



## **Thailändische Übersetzungsbüros**

**Die Liste der folgenden Übersetzungsbüros wurde aufgrund von Erfahrungen der Vermittlungsstellen und der kantonalen Zentralbehörden erstellt und ist nicht abschliessend vollständig. Es ist nicht zwingend erforderlich sich an eines der aufgeführten Übersetzungsbüros zu wenden.**

### **• Übersetzung Thailändisch-Französisch**

- ❖ ABC Translation Sàrl, M. Richerataux, chemin de Praz 6, 1023 Crissier ; 0041 79 603 93 80, [info@abc-office.ch](mailto:info@abc-office.ch) <https://agence-de-traduction.ch/> Tarif: CHF 0.20.- pro Wort des Ausgangstextes. Die bisherigen Erfahrungen mit diesem Büro sind gut.

Für die Übersetzung eines child background + Laboruntersuchungen müssen sie mit zwischen 250.-- und 350.-- rechnen. Dieser Preis beinhaltet die Übersetzung durch einen Spezialisten, sowie ein komplettes Korrekturlesen durch einen externen Übersetzer.

- ❖ Frau Nonglack Trepp, anerkannte Übersetzerin der Thailändischen Botschaft in Bern, Loestrasse 131 A, 7000 Chur ; [nonglaktrepp@bluewin.ch](mailto:nonglaktrepp@bluewin.ch). Tel. 079 68 585 94. Frau Trepp übersetzt in Deutsch, Französisch und Englisch.

Die Kosten für ihre Übersetzung eines Dossiers von Thailändisch auf Deutsch beliefen sich auf CHF 350.--. Bisher gute Erfahrungen gemacht.

- ❖ Herr Pratchaya Pogpong: [itf@bluewin.ch](mailto:itf@bluewin.ch). Tel. 079 814 62 12. Herr Pogpong gibt an, dass er 70 Franken pro Seite berechnen würde (Pauschalpreis). Wenig und unbefriedigende Erfahrungen bisher.

### **• Übersetzung Thailändisch-Deutsch**

- ❖ ABC Translation Sàrl, M. Richerataux, chemin de Praz 6, 1023 Crissier ; 0041 79 603 93 80, [info@abc-office.ch](mailto:info@abc-office.ch) <https://agence-de-traduction.ch/> Tarif: CHF 0.20.- pro Wort des Ausgangstextes. Die bisherigen Erfahrungen mit diesem Büro sind gut.

Für die Übersetzung eines child background + Laboruntersuchungen müssen sie mit zwischen 250.-- und 350.-- rechnen. Dieser Preis beinhaltet die Übersetzung durch einen Spezialisten, sowie ein komplettes Korrekturlesen durch einen externen Übersetzer.





- ❖ Frau Kanjanat Breu: [contact@thaizentrum.ch](mailto:contact@thaizentrum.ch) Tel. 079 394 58 88. Die erste Erfahrung mit dieser Übersetzerin war gut.
  
- ❖ Frau Nonglack Trepp, anerkannte Übersetzerin der Thailändischen Botschaft in Bern, Loestrasse 131 A, 7000 Chur; [nonglaktrepp@bluewin.ch](mailto:nonglaktrepp@bluewin.ch). Tel. 079 68 585 94. Frau Trepp übersetzt in Deutsch, Französisch und Englisch.

Die Kosten für ihre Übersetzung eines Dossiers von Thailändisch auf Deutsch beliefen sich auf CHF 350.--. Bisher gute Erfahrungen gemacht.

## • Übersetzung Thailändisch-Italienisch

Frau Nanthana Gaspari, die auch als Dolmetscherin mit verschiedenen Ämtern der Tessiner Regierung zusammenarbeitet: [sutthiphaet1971@gmail.com](mailto:sutthiphaet1971@gmail.com) . Tel. 077 4460394

Bisher gute Erfahrungen gemacht.

## Preise für Übersetzungen

Typ der Übersetzung in Fr.
Geburtsschein 2 Seiten 145.00
Familienausweis 70.00
Elterliche Sorge 70.00
Weiteres: pro Seite (Seite mit 30 Zeilen, 60 Anschläge pro Zeile, Leerzeichen zählen als Anschläge) 100.00
Weiteres: pro Zeile (60 Anschläge pro Zeile, Leerzeichen gelten als Anschläge) 3.00
Weiteres: Mindesttarif pro Übersetzung 50.00